EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 11.12.2007
KOM(2007) 787 galutinis

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Bendrijos pozicijos Stabilizacijos ir asociacijos taryboje, įsteigtoje Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimu, dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo nuostatų

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1) PASIŪLYMO APLINKYBĖS

- **Pasiūlymo pagrindas ir tikslai**

Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo (SAS)[1] 46 straipsnyje nustatyta, kad Stabilizacijos ir asociacijos taryba sprendimu priima atitinkamas tame straipsnyje nustatyto tikslo įgyvendinimo nuostatas.

- **Bendrosios aplinkybės**

Bendrijos lygiu valstybių narių socialinės apsaugos sistemos yra koordinuojamos pagal Reglamentą (EEB) Nr. 1408/71[2] ir jo įgyvendinamąjį Reglamentą (EEB) Nr. 574/72[3]. SAS su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija 46 straipsnyje pateiktos valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos socialinės apsaugos sistemų riboto koordinavimo nuostatos. Kad šios nuostatos įsigaliotų, būtinas SAS įsteigtos Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimas.

Keliuose kituose asociacijos susitarimuose su trečiosiomis šalimis nustatytos panašios socialinės apsaugos sistemų koordinavimo nuostatos. Šis pasiūlymas yra pasiūlymų rinkinio, į kurį įtraukti panašūs pasiūlymai dėl susitarimų su Maroku, Alžyru, Tunisu, Kroatija ir Izraeliu, dalis.

Siekiant nustatyti Bendrijos poziciją šioje Stabilizacijos ir asociacijos taryboje, būtinas Tarybos sprendimas.

- **Pasiūlymo srities nuostatos**

Tarybos reglamentu (EB) Nr. 859/2003[4] išplečiamas Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 ir Reglamento (EEB) Nr. 574/72 nuostatų taikymas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems jos dar netaikytos tik dėl jų pilietybės. Šiame reglamente jau numatytas draudimo laikotarpių, kuriais Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos darbuotojai dirbo įvairiose valstybėse narėse, sumavimo principas, susijęs su teise gauti tam tikras išmokas, kaip nustatyta SAS su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija 46 straipsnio 1 dalies pirmoje įtraukoje. Tačiau, kadangi Reglamentas (EB) Nr. 859/2003 grindžiamas Sutarties IV antraštine dalimi, pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties pridedamo protokolo dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danijai šis reglamentas nėra privalomas ar taikytinas. Jis taikomas tik Jungtinei Karalystei ir Airijai, nes protokolo dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos, pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, 3 straipsnyje nustatyta tvarka abi valstybės narės pranešė apie savo norą dalyvauti taikant Reglamentą (EB) Nr. 859/2003.

---

1 OL L 84, 2004 3 20, p. 13.

2 OL L 149, 1971 7 5, p. 2. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1992/2006 (OL L 392, 2006 12 30, p. 1).

3 OL L 74, 1972 3 27, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 311/2007 (OL L 82, 2007 3 23, p. 6).

4 OL L 124, 2003 5 20, p. 1.

- **Derėjimas su kitomis sąjungos politikos sritimis ir tikslais**

Netaikoma.

2) KONSULTACIJOS SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMAS

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Konsultacijų metodai, pagrindiniai tiriamieji sektoriai ir bendras respondentų apibūdinimas

Pagrindiniai šio pasiūlymo aspektai buvo aptarti su valstybių narių delegacijomis pagal Reglamentą (EEB) Nr. 1408/71 įsteigtoje Darbuotojų migrantų socialinės apsaugos administracinėje komisijoje. Delegacijoms buvo suteikta galimybė dėl šio klausimo teikti pastabas.

Atsakymų santrauka ir kaip į juos atsižvelgta

Daugelis valstybių narių pastabų buvo labai bendro pobūdžio. Šiame pasiūlyme atsižvelgta į kai kurias iš jų, pvz., susijusias su būtinybe priimti nuostatas dėl administracinių patikrinimų ir medicininių tyrimų. Kiti klausimai, ypač susiję su nuostatomis dėl administracinių nuobaudų skyrimo, nebuvo laikomi tinkamais įtraukti į pasiūlymą, nes jie nepriklauso SAS su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija 46 straipsnio taikymo sričiai.

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Nepriklausomo tyrimo neprireikė.

- **Poveikio vertinimas**

SAS su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija 46 straipsnyje pateiktos valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos socialinės apsaugos sistemų riboto koordinavimo nuostatos. Keliuose kituose asociacijos susitarimuose su trečiosiomis šalimis numatytos panašios socialinės apsaugos sistemų koordinavimo nuostatos. kas šios nuostatos įsigaliotų, būtinas atitinkamos asociacijos tarybos sprendimas.

Minėtomis socialinės apsaugos srities nuostatomis siekiama, kad susijusios asocijuotosios šalies darbuotojas galėtų gauti tam tikras socialinės apsaugos išmokas, teikiamas pagal tos (-tų) valstybės (-ių) narės (-ių) teisės aktus, kurie jam yra arba buvo taikomi. Remiantis abipusiškumo principu, tas pats taikoma ir ES piliečiui, dirbančiam asocijuotojoje šalyje.

Visos šiame pasiūlymų rinkinyje pateikiamų pasiūlymų nuostatos, susijusios su šešiomis asocijuotosiomis šalimis (Maroku, Alžyru, Tunisu, Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija, Kroatija ir Izraeliu) yra beveik vienodos, todėl valstybių narių socialinės apsaugos institucijoms bus lengviau jas taikyti. Taikydamos šių pasiūlymų nuostatas, nacionalinės socialinės apsaugos institucijos gali patirti tam tikrą finansinį poveikį, nes jos turi teikti, pvz., išmokas, kaip nurodyta SAS su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija 46 straipsnyje. Tačiau šis straipsnis susijęs tik su asmenimis, kurie moka arba mokėjo įmokas į susijusios šalies nacionalinę socialinės apsaugos sistemą, kaip tai numatyta pagal tos šalies nacionalinius teisės aktus. Šiaip ar taip, šiuo

metu gali būti sudėtinga nustatyti tikslų šių pasiūlymų poveikį nacionalinėms socialinės apsaugos sistemoms.

3) TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

- **Siūlomų veiksmų santrauka**

Šiame pasiūlyme pateikiamas Tarybos sprendimas dėl Bendrijos pozicijos Stabilizacijos ir asociacijos taryboje, įsteigtoje pagal SAS su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija, ir Stabilizacijos ir asociacijos tarybos socialinės apsaugos srities sprendimas, pateikiamas priede.

Siūlomas Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimas atitinka SAS su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija 46 straipsnio reikalavimą priimti tokį sprendimą, kad būtų įgyvendinti tame straipsnyje išdėstyti socialinės apsaugos principai. Todėl šiame sprendime pateikiamos įgyvendinimo nuostatos, susijusios su tomis SAS su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija 46 straipsnio nuostatomis, kurių dar nėra Reglamente (EB) Nr. 859/2003. Šios nuostatos visų pirma yra su Danija susijusios nuostatos dėl draudimo laikotarpių, kuriais Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos darbuotojai dirbo įvairiose valstybėse narėse, sumavimo, dėl tam tikrų išmokų eksporto į Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją ir dėl šeimos išmokų skyrimo Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos darbuotojams ir jų šeimos nariams, teisėtai gyvenantiems toje pačioje valstybėje narėje kaip ir atitinkamas darbuotojas.

Be to, siūlomu Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimu užtikrinama, kad nuostatos, susijusios su išmokų eksportu ir šeimos išmokų skyrimu, remiantis abipusiškumo principu, taip pat taikomos teisėtai Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje dirbantiems ES darbuotojams ir teisėtai Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje gyvenantiems jų šeimos nariams.

- **Teisinis pagrindas**

Sutarties 310 straipsnis kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos paskutiniu sakiniu ir antra pastraipa.

- **Subsidiarumo principas**

Pasiūlymas priklauso tik Bendrijos kompetencijai. todėl subsidiarumo principas netaikomas.

- **Proporcingumo principas**

Pasiūlymas atitinka proporcingumo principą dėl šios (šių) priežasties (-čių).

Nacionalinių socialinės apsaugos sistemų nustatymas, organizavimas ir finansavimas toliau priklauso tik valstybių narių kompetencijai.

Pasiūlymu siekiama tik palengvinti valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos socialinės apsaugos sistemų koordinavimą, siekiant naudos šių šalių piliečiams. Be to, pasiūlymas neturi įtakos jokioms teisėms ar pareigoms, kylančioms iš valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos sudarytų dvišalių socialinės apsaugos susitarimų, pagal kuriuos atitinkamiems

asmenims sudaromos palankesnės sąlygos.

Šis pasiūlymas panašių pasiūlymų rinkinio dalis, todėl juo sumažinama nacionalinėms valdžios institucijoms tenkanti finansinė ir administracinė našta bei užtikrinamas vienodas socialinės apsaugos nuostatų, nustatytų asociacijos susitarimuose su trečiosiomis šalimis, taikymas.

- **Pasirinkta priemonė**

Siūloma priemonė – Tarybos sprendimas, kurio priede pateikiamas Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimo projektas.

Kitos priemonės nebūtų tinkamos dėl šios (šių) priežasties (-čių).

Kitų siūlomos priemonės įgyvendinimo alternatyvų nėra. Pagal SAS su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija 46 straipsnį būtinas atitinkamos Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimas. Sutarties 300 straipsnio 2 dalyje numatyta priimti Tarybos sprendimą, siekiant nustatyti Bendrijos poziciją asociacijos susitarimu įsteigtoje institucijoje, kai tai institucijai tenka priimti teisinę galią turinčius sprendimus.

4) POVEIKIS BIUDŽETUI

Pasiūlymas neturi poveikio Bendrijos biudžetui.

5) PAPILDOMA INFORMACIJA

- **Supaprastinimas**

Pasiūlymu siekiama supaprastinti ir valdžios institucijų (ES arba nacionalinių), ir privačių asmenų atliekamas administracines procedūras.

Pasiūlymo nuostatos, susijusios su socialinės apsaugos sistemų koordinavimu Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos piliečių atžvilgiu, yra beveik identiškos kitų asocijuotųjų šalių piliečiams taikomoms nuostatoms. Tai supaprastins procedūras ir sumažins nacionalinėms socialinės apsaugos institucijoms tenkančią administracinę naštą.

Asmenys, kurie patenka į pasiūlymo taikymo sritį, nesusiduria su skirtingomis nacionalinėmis nuostatomis, susijusiomis su SAS su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija 46 straipsnyje išdėstytais socialinės apsaugos principais, ir jiems taikomos vienodos visoje Bendrijoje nuostatos.

- **Išsamus pasiūlymo paaiškinimas**

A. Tarybos sprendimas dėl Bendrijos pozicijos Stabilizacijos ir asociacijos taryboje, įsteigtoje pagal SAS su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija, dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo nuostatų.

1 straipsnis

Šiame straipsnyje aiškinamas šio Tarybos sprendimo ir pridedamo Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimo teisinis ryšys.

B. Pridedamas Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimas dėl SAS nurodytų socialinės apsaugos sistemų koordinavimo nuostatų.

I dalis: Bendrosios nuostatos

1 straipsnis

Šiame straipsnyje apibrėžiami valstybės narės ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teisės aktuose vartojami terminai „susitarimas“, „reglamentas“, „įgyvendinamasis reglamentas“, „valstybė narė“, „darbuotojas“, „šeimos narys“, „teisės aktai“, „išmokos“ ir „šeimos išmokos“. Jame taip pat pateikiama nuoroda į minėtą reglamentą bei įgyvendinamąjį reglamentą dėl kitų pridedamame sprendime vartojamų terminų.

2 straipsnis

Vadovaujantis SAS su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija 46 straipsnio formuluote, šiame straipsnyje apibrėžiami asmenys, kuriems taikytinas pridedamas sprendimas.

II dalis

Valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos santykiai

Šioje pridedamo sprendimo dalyje pateikiami SAS su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija 46 straipsnio 1 dalies antroje ir trečioje įtraukose nustatyti principai ir ES piliečiams bei jų šeimų nariams taikomas abipusiškumo principas, kaip nustatyta paskutinėje šio straipsnio dalyje.

3 straipsnis

Šiame straipsnyje nurodytos SAS su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija 46 straipsnio 1 dalies antroje ir trečioje įtraukose nurodytos socialinės apsaugos sritys, kuriose taikoma pridedamo sprendimo II dalis.

4 straipsnis

Šiame straipsnyje apibūdinamas piniginių išmokų eksporto principas, kaip numatyta SAS su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija 46 straipsnio 1 dalies antroje įtraukoje, ir išaiškinama, kad šis principas taikomas tik pridedamo sprendimo 1 straipsnio h dalyje, kurioje išvardytos toje įtraukoje minimos išmokos, nurodytoms išmokoms.

5 straipsnis

Šiame straipsnyje paaiškinama, kurie asmenys, patenkantys į šio pasiūlymo taikymo sritį, turi teisę gauti šeimos išmokas iš atitinkamos valstybės. Šiame straipsnyje aiškiai išdėstyta, kad pagal SAS su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija 46 straipsnį Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos darbuotojo šeimos nariai neturi teisės gauti šeimos išmokas, jei tie šeimos nariai negyvena Europos Sąjungos teritorijoje.

III dalis

Socialinės apsaugos nuostatų taikymas Danijai

6 straipsnis

Reglamente (EB) Nr. 859/2003 jau numatytas draudimo laikotarpių, kuriais Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos darbuotojai dirbo Bendrijoje,

sumavimo principas, susijęs su teise gauti tam tikras išmokas, kaip nustatyta SAS su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija 46 straipsnio 1 dalies pirmoje įtraukoje. Tačiau, kadangi šis reglamentas grindžiamas Sutarties IV antraštine dalimi, pagal prie Europos bendrijos steigimo sutarties pridedamo protokolo dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danijai šis reglamentas nėra privalomas ar taikytinas. Todėl šiame straipsnyje paaiškinama, kad Danija turėtų taikyti atitinkamas reglamentų (EEB) Nr. 1408/71 ir Nr. 574/72 nuostatas, kad būtų įgyvendinamas minėtas sumavimo principas.

IV dalis

Kitos nuostatos

7 straipsnis

Šiame straipsnyje pateikiamos bendrosios valstybių narių bei jų institucijų ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos bei jos institucijų bendradarbiavimo nuostatos ir paramos gavėjų bei atitinkamų institucijų bendradarbiavimo nuostatos. Šios nuostatos panašios į Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 84 straipsnio 1, 2 ir 3 dalies nuostatas ir į Reglamento (EB) Nr. 883/2004 76 straipsnio 3 dalies, 4 dalies pirmosios ir trečiosios pastraipos nuostatas bei 5 dalies nuostatas.

8 straipsnis

Šiuo straipsniu nustatoma administracinių patikrinimų ir medicininių tyrimų tvarka, panaši į Reglamento (EEB) Nr. 574/72 51 straipsnio 1 dalyje nustatytą tvarką. Be to, jame numatoma galimybė priimti kitas šios srities įgyvendinimo nuostatas.

9 straipsnis

Šiame straipsnyje pateikiama nuoroda į pridedamo sprendimo II priedą, panašų į Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 VI priedą ir Reglamento (EB) Nr. 883/2004 XI priedą, kuris yra būtinas siekiant nustatyti reikalingas konkrečias Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teisės aktų, susijusių su pridedamu sprendimu, taikymo nuostatas.

10 straipsnis

Kaip numatyta SAS su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija 46 straipsnyje, šiame straipsnyje teigiama, kad dvišalių susitarimų nuostatos, kuriomis taikomos palankesnės sąlygos, lieka galioti.

11 straipsnis

šiame straipsnyje numatoma galimybė sudaryti papildomus administracinius susitarimus.

12 straipsnis

Šiame straipsnyje numatytos pereinamojo laikotarpio nuostatos atitinka Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 94 straipsnio 1, 3, 4, 6 ir 7 dalies pereinamojo laikotarpio nuostatas ir panašias Reglamento (EB) Nr. 883/2004 87 straipsnio 1, 3, 4, 6 ir 7 dalies nuostatas.

13 straipsnis

Šiame straipsnyje paaiškinamas pridedamo sprendimo priedų teisinis statusas ir jų keitimo tvarka.

14 straipsnis

Šiame straipsnyje nustatoma tvarka, kuria užtikrinama, kad būtų imamasi visų pridedamam sprendimui įgyvendinti reikalingų priemonių.

15 straipsnis

Šiame straipsnyje patikslinama pridedamo sprendimo įsigaliojimo data.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Bendrijos pozicijos Stabilizacijos ir asociacijos taryboje, įsteigtoje Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimu, dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo nuostatų

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 310 straipsnį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos paskutiniu sakiniu ir antra pastraipa,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[5],

Kadangi Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 46 straipsnyje nustatyta, kad Stabilizacijos ir asociacijos taryba sprendimu priima atitinkamas tame straipsnyje nustatyto tikslo įgyvendinimo nuostatas.

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Bendrijos pozicija Stabilizacijos ir asociacijos taryboje, įsteigtoje Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimu, dėl Stabilizacijos ir asociacijos susitarime nustatytų socialinės apsaugos sistemų koordinavimo nuostatų, grindžiama prie šio sprendimo pridedamu Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimo projektu.

Priimta Briuselyje […]

Tarybos vardu
Pirmininkas

[5] OL C […], […], p. […].

PRIEDAS

EUROPOS SĄJUNGOS

IR BUVUSIOSIOS JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKOS MAKEDONIJOS

ASOCIACIJA

− Stabilizacijos ir asociacijos taryba −

Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizacijos ir asociacijos susitarimu įsteigtos

STABILIZACIJOS IR ASOCIACIJOS TARYBOS

[…]

SPRENDIMAS Nr. .../....

dėl stabilizacijos ir asociacijos susitarime nustatytų socialinės apsaugos sistemų koordinavimo nuostatų

STABILIZACIJOS IR ASOCIACIJOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Makedonijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimą, ypač į jo 46 straipsnį,

kadangi:

(1) minėtojo susitarimo 46 straipsnyje numatomas Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos ir valstybių narių socialinės apsaugos sistemų koordinavimas ir nustatomi tokio koordinavimo principai;

(2) minėtojo susitarimo 46 straipsnyje taip pat numatoma, kad tame straipsnyje nustatytos nuostatos įgyvendinamos priimant Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimą;

(3) taikant šį sprendimą, Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos darbuotojai turi teisę į šeimos išmokas, jei jų šeimos nariai teisėtai gyvena su susijusiu darbuotoju toje valstybėje narėje, kurioje jis dirba. Sprendimu nenumatoma jokia teisė į šeimos išmokas, jei šeimos nariai gyvena kitoje valstybėje, pvz., Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje;

(4) šiuo metu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 859/2003 išplečiamas Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 ir Reglamento (EEB) Nr. 574/72 nuostatų taikymas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems jos dar netaikytos tik dėl jų pilietybės. Šis reglamentas grindžiamas Sutarties IV antraštine dalimi. Vadovaujantis prie Europos Sąjungos ir Europos bendrijos steigimo sutarčių pridėto Protokolo dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsniais, Danija nedalyvavo priimant Reglamentą (EB) Nr. 859/2003, todėl jis nėra jai privalomas ar taikytinas. Todėl būtina nustatyti konkrečias nuostatas dėl Danijos, susijusias su minėto susitarimo 46 straipsnyje išdėstytais principais, kurie jau įtraukti į šį reglamentą;

(5) siekiant palengvinti koordinavimo taisyklių taikymą, gali prireikti nustatyti specialias nuostatas, atitinkančias Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos nacionalinių teisės aktų specifiką;

(6) šis sprendimas nepažeidžia teisių ir pareigų, numatytų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos dvišaliuose susitarimuose, kuriais suteikiamos socialinės apsaugos lengvatos;

(7) siekiant užtikrinti, kad valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos socialinės apsaugos sistemų koordinavimas būtų sklandus, būtina nustatyti konkrečias valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos, atitinkamo asmens ir kompetentingos valstybės institucijos bendradarbiavimo nuostatas;

(8) reikėtų priimti pereinamojo laikotarpio nuostatas, kuriomis apsaugomi asmenys, kuriems taikomas šis sprendimas, ir užtikrinama, kad jie neprarastų teisių sprendimui įsigaliojus.

NUSPRENDĖ:

I DALIS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Apibrėžtys

1. Šiame sprendime:

a) „susitarimas“ − stabilizacijos ir asociacijos susitarimas, kuriuo įsteigiama Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos asociacija;

b) „reglamentas“ − Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, taikomas Europos Bendrijų valstybėms narėms;

c) „įgyvendinamasis reglamentas“ − Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 574/72, nustatantis Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, įgyvendinimo tvarką;

d) „valstybė narė“ – tai Europos Bendrijų valstybė narė;

e) „darbuotojas“ − tai:

i) valstybės narės teisės aktuose − pagal darbo sutartį dirbantis asmuo, kaip apibrėžta reglamento 1 straipsnio a dalyje;

ii) Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teisės aktuose − pagal darbo sutartį dirbantis asmuo, kaip apibrėžta šios šalies teisės aktuose;

f) „šeimos narys“ – tai:

i) valstybės narės teisės aktuose − šeimos narys, kaip apibrėžta reglamento 1 straipsnio f dalyje;

ii) Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teisės aktuose − pagal darbo sutartį dirbantis asmuo, kaip apibrėžta šios šalies teisės aktuose;

g) „teisės aktai“ − tai:

i) valstybių narių teisės aktai, kaip apibrėžta reglamento 1 straipsnio j dalyje;

ii) atitinkami Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje taikomi socialinės apsaugos srities teisės aktai, susiję su senatvės ir maitintojo netekties pensijomis, išmokomis dėl nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų arba dėl darbo atsiradusio invalidumo ir šeimos išmokomis;

h) „išmokos“ − tai:

i) valstybėse narėse:

– senatvės ir maitintojo netekties pensijos,

– išmokos dėl nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų arba

– invalidumo išmokos dėl nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų,

kaip apibrėžta reglamente, išskyrus specialias neįmokines pinigines išmokas, kaip nustatyta reglamento IIa priede;

ii) pagal Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teisės aktus numatytos atitinkamos išmokos, išskyrus specialias neįmokines pinigines išmokas, kaip išdėstyta šio sprendimo I priede;

i) „šeimos išmokos“ − tai:

i) valstybėse narėse − šeimos išmokos, kaip apibrėžta reglamento 1 straipsnio u dalies i punkte;

ii) Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje − šeimos išmokos, kaip apibrėžta šios šalies teisės aktuose.

2. Kiti šiame sprendime vartojami terminai reiškia tai, kas apibrėžta reglamente ir įgyvendinamajame reglamente.

2 straipsnis

Asmenys, kuriems taikomas šis sprendimas

Šis sprendimas taikomas:

a) darbuotojams, kurie yra Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos piliečiai ir kurie yra arba buvo teisėtai įdarbinti valstybės narės teritorijoje ir kuriems yra ar buvo taikomi vienos ar kelių valstybių narių teisės aktai, ir jų išlaikytiniams,

b) a dalyje nurodytų darbuotojų šeimos nariams, jei jie teisėtai gyvena kartu su susijusiu darbuotoju toje valstybėje narėje, kurioje darbuotojas dirba,

c) darbuotojams, kurie yra valstybės narės piliečiai ir kurie yra arba buvo teisėtai įdarbinti Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teritorijoje ir kuriems yra ar buvo taikomi Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teisės aktai, ir jų išlaikytiniams,

d) c dalyje nurodytų darbuotojų šeimos nariams, jei jie teisėtai gyvena kartu su susijusiu darbuotoju Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje.

II DALIS

VALSTYBIŲ NARIŲ IR BUVUSIOSIOS JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKOS MAKEDONIJOS SANTYKIAI

3 straipsnis

Taikymo sritys

Šio sprendimo II dalis taikoma visiems valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teisės aktams, susijusiems su šiomis socialinės apsaugos sritimis:

(a) senatvės išmokų;

(b) maitintojo netekties išmokų;

(c) išmokų dėl nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų;

(d) invalidumo išmokų dėl nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų;

(e) šeimos išmokų.

4 straipsnis

Gyvenamosios vietos sąlygos atsisakymas

1 straipsnio h dalyje nurodytos išmokos negali būti mažinamos, keičiamos, sustabdomos, panaikinamos ar konfiskuojamos, remiantis tuo, kad paramos gavėjas gyvena:

i) valstybės narės teritorijoje, nors išmokos skiriamos pagal Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teisės aktus, arba

ii) Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teritorijoje, nors išmokos skiriamos pagal valstybės narės teisės aktus.

5 straipsnis

Šeimos išmokos

1. Vadovaujantis kompetentingos valstybės narės teisės aktais, 2 straipsnio c dalyje nurodyti darbuotojai, kaip ir tos valstybės narės piliečiai, gauna šeimos išmokas, skirtas jų šeimos nariams, kaip nurodyta 2 straipsnio b dalyje.

2. Vadovaujantis Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teisės aktais, 2 straipsnio c dalyje nurodyti darbuotojai, kaip ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos piliečiai, gauna šeimos išmokas, skirtas jų šeimos nariams, kaip nurodyta 2 straipsnio d dalyje.

III DALIS

SOCIALINĖS APSAUGOS NUOSTATŲ TAIKYMAS DANIJAI

6 straipsnis

Bendroji nuostata

Siekiant įgyvendinti susitarimo 46 straipsnio 1 dalies pirmąją įtrauką, prireikus, 2 straipsnio a dalyje nurodytiems asmenims Danija taiko atitinkamas reglamento ir įgyvendinamojo reglamento nuostatas.

IV DALIS

KITOS NUOSTATOS

7 straipsnis

Bendradarbiavimas

1. Valstybės narės ir Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija keičiasi visa informacija apie:

   a) priemones, kurių imtasi šiam sprendimui įgyvendinti 14 straipsnyje išdėstyta tvarka;

   b) jų teisės aktų pakeitimus, kurie gali turėti įtakos šio sprendimo įgyvendinimui.

2. Taikydamos šį sprendimą, valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos valdžios institucijos ir įstaigos viena kitoms padeda ir vykdo savo pareigas, tartum įgyvendintų savo teisės aktus. Minėtų valdžios institucijų ir įstaigų teikiama administracinė pagalba paprastai yra nemokama. Tačiau valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos kompetentingos valdžios institucijos gali susitarti, kad tam tikros išlaidos būtų kompensuojamos.

3. Valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos valdžios institucijos ir įstaigos pagal šį sprendimą gali tiesiogiai bendrauti tarpusavyje ir su atitinkamais asmenimis ar jų atstovais.

4. Įstaigos ir asmenys, kuriems taikomas šis sprendimas, privalo keistis informacija ir bendradarbiauti, kad būtų užtikrintas teisingas šio sprendimo įgyvendinimas.

5. Atitinkami asmenys turi kuo skubiau pranešti kompetentingos valstybės narės ar Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos, jei ji yra kompetentinga valstybė, institucijoms ir gyvenamosios vietos valstybės narės ar Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos, jei ji yra gyvenamosios vietos valstybė, institucijoms apie bet kokius asmens ar šeimos padėties pasikeitimus, turinčius įtakos jų teisei į išmokas pagal šį sprendimą.

6. Dėl 5 dalyje nurodytos pareigos teikti informaciją nesilaikymo gali būti taikomos nacionalinėje teisėje numatytos atitinkamos priemonės. Tačiau šios priemonės turi būti lygiavertės priemonėms, kurios pagal šalies įstatymus taikomos panašiomis aplinkybėmis ir negali panaikinti arba pernelyg suvaržyti pareiškėjų galimybės praktiškai naudotis šiuo sprendimu jiems suteiktomis teisėmis.

8 straipsnis

Administraciniai patikrinimai ir medicininiai tyrimai

1. Jeigu asmuo, kuriam taikomas šis sprendimas ir kuris gauna 1 straipsnio h dalyje nurodytas išmokas, būna arba gyvena:

   i) valstybės narės teritorijoje, nors išmokos skiriamos pagal Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teisės aktus, arba

   ii) Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teritorijoje, nors išmokos skiriamos pagal valstybės narės teisės aktus,

   mokančiosios institucijos prašymu, administracinius patikrinimus ir medicininius tyrimus atlieka paramos gavėjo buvimo ar gyvenamosios vietos institucija jos

administruojamų teisės aktų nustatyta tvarka. Tačiau mokančioji institucija turi teisę pasirinkti gydytoją, kuris ištirs paramos gavėją.

2. Viena ar kelios valstybės narės ir Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija, pranešusios Stabilizacijos ir asociacijos tarybai, gali susitarti dėl kitų administracinių nuostatų.

9 straipsnis

Specialios Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teisės aktų taikymo nuostatos

Prireikus II priede galima nustatyti specialias Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teisės aktų taikymo nuostatas.

10 straipsnis

Palankesni dvišaliai susitarimai

Šis sprendimas neturi poveikio jokioms teisėms ar pareigoms, kylančioms iš dvišalių susitarimų, kuriais sudaromos palankesnės sąlygos (atitinkamiems asmenims).

11 straipsnis

Šio sprendimo įgyvendinimo tvarką papildantys susitarimai

Dvi ar daugiau valstybių narių, arba Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija ir viena ar kelios valstybės narės, prireikus, gali sudaryti susitarimus dėl šio sprendimo įgyvendinimo administracinės tvarkos papildymo.

V DALIS

PEREINAMOJO LAIKOTARPIO IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

12 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostatos

1. Kol šis sprendimas neįsigaliojęs, jokių teisių pagal jį neįgyjama.

2. Laikantis 1 dalies nuostatų, pagal šį sprendimą teisė įgyjama, netgi jeigu ji susijusi su draudžiamuoju įvykiu, įvykusiu iki šio sprendimo įsigaliojimo dienos.

3. Bet kuri išmoka, įskaitant šeimos išmoką, kuri nebuvo mokama arba kurios mokėjimas buvo sustabdytas dėl atitinkamo asmens pilietybės arba gyvenamosios vietos, to asmens prašymu yra mokama arba atnaujinamas jos mokėjimas nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos, su sąlyga, kad dėl teisių, kurių pagrindu anksčiau buvo mokama išmoka, nereikia mokėti vienkartinės išmokos.

4. Jeigu 3 dalyje nurodytas prašymas pateikiamas per dvejus metus nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos, pagal šį sprendimą įgytos teisės įsigalioja nuo tos dienos, atitinkamiems asmenims negali būti taikomos bet kurios valstybės narės ar Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teisės aktų nuostatos, susijusios su teisių panaikinimu ar apribojimu.

5. Jeigu 3 dalyje nurodytas prašymas pateikiamas pasibaigus dvejų metų laikotarpiui nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos, teisės, kurios nebuvo prarastos arba

panaikintos dėl senaties termino, įsigalioja nuo prašymo pateikimo dienos, nebent valstybės narės ar Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teisės aktų nuostatos yra palankesnės.

13 straipsnis

Šio sprendimo priedai

1. Šio sprendimo priedai yra neatsiejama jo dalis.

2. Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos prašymu minėti priedai gali būti iš dalies keičiami Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimu.

14 straipsnis

Įgyvendinimo priemonės

1. Bendrija ir Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija imasi šiam sprendimui įgyvendinti būtinų priemonių ir praneša apie jas Stabilizacijos ir asociacijos tarybai.

2. Stabilizacijos ir asociacijos taryba priima sprendimą, kuriuo patvirtina, kad imtasi visų 1 dalyje nurodytų priemonių.

15 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja pirmo mėnesio nuo 14 straipsnio 2 dalyje nurodyto Stabilizacijos ir asociacijos tarybos sprendimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* pirmąją dieną.

I PRIEDAS

Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos specialių neįmokinių piniginių išmokų sąrašas

…

II PRIEDAS

Specialios Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos teisės aktų taikymo nuostatos

…